

№ 170000057

## СОФИЙСКА СТОКОВА БОРСА АД

БОРСОВ ДОГОВОР № 541....

за покупко-продажба на стоки, чрез посредничеството на членове на  
"Софийска стокова борса" АД

Днес, 25.10.2017 год., на сесия на "Софийска стокова борса" АД (ССБ) между  
Члена на борсата „СИМЕФ“ ООД, представляващ **КУПУВАЧА** – „АЕЦ КОЗЛОДУЙ“  
ЕАД по Договор за борсово посредничество № 867000024/14.09.2016 г. и поръчка-спецификация  
№ 5 чрез упълномощения му лицензиран брокер Любомир Ефремов, от една страна и от друга  
страна:

Члена на борсата "Скорпион Брокерс" ЕООД, представляващ **ПРОДАВАЧА** – "Приста  
Ойл Холдинг" ЕАД, по договор за борсово представителство от 2017 г., чрез упълномощения му  
лицензиран брокер Антоанета Дечева,

се сключи този договор за следното:

### ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да предаде, а **КУПУВАЧЪТ** да приеме и заплати стоката,  
описана в приложената към договора спецификация.

### КАЧЕСТВО, ОПАКОВКА, МАРКИРОВКА.

Чл.2.1.1. Стоката следва да съответствува на посочените в спецификацията качество, вид,  
стандарт, асортимент, комплектност, технически показатели и други параметри и изисквания.

Чл.2.1.2. При определяне на качеството по мостри в спецификацията се определя броя им,  
мястото, начина и срока им на съхранение и идентифицирането им (подпечатване, подписване  
или пломбиране). Ако не е уговорено друго в спецификацията, мострите се предоставят от  
**ПРОДАВАЧА** безплатно, като последният има право да ги получи обратно при неизпълнение на  
договора по вина на **КУПУВАЧА**.

Чл.2.2. Опаковането, маркирането и етикирането на стоката се извършва от **ПРОДАВАЧА**,  
съгласно изискванията на БДС, отрасловите нормали или обичайните условия, доколкото в  
спецификацията не са уговорени специални изисквания.

### ЦЕНА И УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ.

Чл.3.1. Цената на стоката е паричната сума, по която е постигнато съгласие от брокерите по време  
на борсова сесия на "Софийска стокова борса" АД.

Чл.3.2. В цената на стоката се включва стойността на опаковката, транспорта, данъци, акцизи и  
други обичайни разходи, доколкото не е уговорено друго между страните в спецификацията.

Чл.3.3. Заплащането на цената следва да се извърши в срок, условия и по начин, посочени в  
спецификацията. При липса на такива уговорки или на някои от тях **КУПУВАЧЪТ** следва да  
заплати цената, съобразно изискванията на законните разпоредби.

### ПРЕДАВАНЕ НА СТОКАТА. СОБСТВЕНОСТ. РИСК.

Чл.4.1. Предаването на стоката следва да се извърши в срока, на мястото и по начина, посочени в  
спецификацията. При липса на такива уговорки или на някои от тях, **ПРОДАВАЧЪТ** следва да  
предаде стоката на **КУПУВАЧА**, съобразно изискванията на законните разпоредби.

Чл.4.2. Собствеността и рискът от погиване и увреждане на стоката, ако не е уговорено друго в  
спецификацията, преминават от **ПРОДАВАЧА** върху **КУПУВАЧА** с предаване на стоката.

## **ОБЕЗПЕЧАВАНЕ НА ДОГОВОРНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И РИСКОВИ СЪБИТИЯ.**

Чл.5.1. Изпълнението на всяко договорно задължение може да бъде обезпечено с предвидени в спецификацията банкови или други гаранции, залог, поръчителство и др. Сумите, условията и срокът на валидност на тези обезпечения се описват в спецификацията.

Чл.5.2. ПРОДАВАЧЪТ може да гарантира предоставянето на стоката, а КУПУВАЧЪТ може да гарантира изплащането на цената ѝ с внасянето на депозит по сметка на Клиринговата къща на ССБ АД. При отказ за изпълнение на посочените задължения неизправната страна губи предварително внесените депозит, като сумата се предоставя на изправната страна.

## **РЕКЛАМАЦИИ**

Чл.6.1. Рекламации за несъответствия в количеството и качеството на получената стока се удостоверяват с предвидените в спецификацията констативни актове. Рекламациите се отправят и уреждат по предвидения в спецификацията срок и условия, а ако такива не са предвидени - съобразно законните разпоредби.

Чл.6.2.1. Рекламации, отнасящи се до явни недостатъци следва да бъдат предявени веднага след приемането/получаването на стоката. За недостатъци на стоката, покрити от гаранционна отговорност на ПРОДАВАЧА, сроковете за предявяване на рекламациите не могат да бъдат по-дълги от гаранционния срок.

Чл.6.2.2. Скрытите недостатъци на стоката, покрити от общата или от гаранционната отговорност на ПРОДАВАЧА се предявяват незабавно след откриването им, но не по-късно от общия давностен срок по ЗЗД или от срокът, договорен между страните.

## **ПОСЛЕДИЦИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

Чл.7.1. Неизпълнението на всяко договорно задължение може да бъде скрепено с неустойка, посочена в спецификацията. Размерът на неустойките може да бъде определен в глобална парична сума или в процент от нереализираната сделка.

Чл.7.2. Изправната страна може да търси обезщетение за реално претърпените вреди, непокрити от размера на уговорените неустойки.

## **НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА**

Чл.8.1. Страните се освобождават от срока за изпълнение на договорните си задължения, ако невъзможността да се изпълни в срок се дължи на непреодолима сила.

Чл.8.2. Страната, която се позовава на непреодолима сила, е длъжна да уведоми другата страна за събитието в 3-дневен срок от настъпването му и да ѝ изпрати писмено потвърждение за това събитие от официален орган в 10-дневен срок от настъпването. По същия начин и в същите срокове следва да бъде отправено и съобщение за прекратяване на събитието.

Чл.8.3. Срокът за изпълнение на задълженията по договора се удължава с времето, през което е била налице непреодолимата сила, възпрепятствувала изпълнението им. Ако непреодолимата сила продължи повече от 30 дни страната, която не е получила изпълнение, може да прекрати изцяло или частично договора.

## **ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

Чл.9.1. Претенции, произтичащи или свързани с тълкуването, изпълнението и нарушението на настоящия договор могат да се отнасят до Борсовия арбитраж при "Софийска стокова борса" АД с подаване на писмена молба в три екземпляра, придружена с доказателства и с конкретизирани искания по основание и размер.

Чл.9.2.1. "Софийска стокова борса" АД не е страна по настоящия договор и не носи отговорност за изпълнението на договорните задължения на страните.

Чл.9.2.2. В тридневен срок от сключване на сделката страните следва да преведат по сметка BG63BGUS 9160 1001 9310 00, BIC: BGUSBGSF на "Софийска стокова борса" АД при БАКБ АД борсова такса в размер съгласно „Тарифа за борсовите такси и услуги“.

Чл.9.2.3. За неуредените с настоящия договор въпроси се прилага общото гражданско законодателство.

**СПЕЦИФИКАЦИЯ И ДОПЪЛНИТЕЛНИ КЛАУЗИ**

<u>Наименование на стоката</u>	<u>количества и опаковка</u>	<u>стойност без ДДС</u>
Масла моторни -	съгласно Приложение 1	27 943,00 лв.
Масла трансмисионни -	съгласно Приложение 1	5 040,00 лв.
Масла хидравлични -	съгласно Приложение 1	1 910,00 лв.
Масла турбинни -	съгласно Приложение 1	4 760,00 лв.
Масла трансформаторни -	съгласно Приложение 2	15 000,00 лв.
Масла индустриални -	съгласно Приложение 1	3 260,00 лв.
Масла компресорни -	съгласно Приложение 1	2 557,00 лв.
Масла редукторни -	съгласно Приложение 1	750,00 лв.
	Обща стойност без ДДС	61 220,00 лв.
	Данък добавена стойност 20% :	12 244,00 лв.
	<b>Обща стойност с ДДС:</b>	<b>73 464,00 лв.</b>

**Словом: седемдесет и три хиляди и четиристотин шестдесет и четири лева**

**1.Наименование на стоката:**

- Масла моторни - характеристики, количество и опаковка - съгласно Приложение № 1;
- Масла трансмисионни - характеристики, количество и опаковка - съгласно Приложение № 1;
- Масла хидравлични - характеристики, количество и опаковка - съгласно Приложение № 1;
- Масла турбинни - характеристики, количество и опаковка - съгласно Приложение № 1;
- Масла трансформаторни - характеристики, количество и опаковка - съгласно Прилож. № 2;
- Масла индустриални - характеристики, количество и опаковка - съгласно Приложение № 1;
- Масла компресорни - характеристики, количество и опаковка - съгласно Приложение № 1.
- Масла редукторни - характеристики, количество и опаковка - съгласно Приложение № 1.

**2.Срок на годност: 5 /пет/ години от датата на производство.**

**3.Дата на производство: не повече от 6 /шест/ месеца преди датата на доставка.**

**4.Срок за получаване на стоката: до 20 работни дни от датата на сключване на борсовия договор.**

**5.Условие на доставка: DDP АЕЦ Козлодуй, съгласно INCOTERMS 2010.**

**6.Приемане на стоката: след извършване на специализиран входящ контрол, който включва:**

- I. Вземане на контролни проби, съгласно БДС EN ISO 3170:2006 г.;
- II. Изследване на пробите в лаборатория на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД;
- III. Сравняване на получените резултати с тези от представеното аналитно свидетелство и изискванията на техническата спецификация, съгласно Приложения 1 и 2.

В случай, че получените резултати не са в допустимите граници, отразени в аналитното свидетелство и изискванията на техническата спецификация, съгласно Приложение 1 и 2 се

изпращат проби на "БУЛГАРКОНТРОЛА" АД - гр. София, които издават сертификат, отразяващ резултатите от техните изпитвания.

**7.Вземане на проба с цел доказване на съвместимост** между поисканото и предложеното масло от Приложения 1 - пробата се получава от представител на изпълнителя на място в "АЕЦ Козлодуй".

**8.Начин на плащане и срок на плащане:** до 30 календарни дни от датата на приемане на доставката без забележки (след извършване на специализиран входящ контрол).

**9.Гаранция/ депозит:** Продавачът внася 3% (три процента) от стойността на борсовия договор е ДДС по сметката за гаранции на ССБ АД. В случай, че Продавачът не изпълнява задълженията си по този договор, Купувачът има право да го прекрати и да иска усвояване на депозита. Депозитът се освобождава от ССБ АД, по реда и начина, установен в Правилника на ССБ АД.

**10.Документация на стоката:**

Оригинална фактура / с приложена спецификация / - 1 екз.;

Приемо-предавателен протокол - 2 екз.;

Анализно свидетелство от производителя за всяка партида с указани за всеки показател норми, конкретна стойност и метод на изпитване - 1 екз.;

Сертификат за произход / ако доставчикът е вносител /, или Декларация за произход / ако доставчикът е производител /- 1 екз.;

Информационен лист за безопасност, съгласно Регламент /ЕО 1907/ 2006 г./ на Европейската общност, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали /REACH/, на български език - 1 екз.

**11.Отговорни лица** по изпълнението на настоящата поръчка от страна на Доверителя са Евгений Богоев, р-л с-р "СТ", тел.: 0973/ 72174, Мариан Георгиев, енергетик "ЕСО", тел.: 0973/ 78547, Асен Минков, механик "БПС", тел.: 0973/ 73501.

**12.Стоката** да е освободена от права и претенции от страна на трети лица.

**Други уговорки:** с подписването на настоящият борсов договор, купувачът и продавачът декларират и удостоверяват изрично писменото си съгласие за цялостно, пълно и безусловно прехвърляне възникналите за тях парични и други вземания и задължения по борсовия договор върху клиентите им, поръчали сключване на борсовата сделка, считано от момента на нейното сключване.

С подписване на настоящия борсов договор, купувачът и продавачът декларират и удостоверяват изрично писменото си съгласие, клиентите им поръчали сключване на борсовата сделка, да бъдат привлечени или да встъпят като ответник при спор, отнесен пред борсовия арбитраж, както и да ги заместят по борсовата сделка по смисъла на член 102 на ЗЗД, включително в качеството му на ответник по смисъла на член 228 на ГПК.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ (ТАБЛИЧЕН ВИД)  
ЗА ДОСТАВКА НА МАСЛА НА МАСЛА 2017Г.

I Обособена позиция: Масла моторни.

№	ИД по ВААН		Мерна ед.	Количество	Опаковка
1	102499	Масло моторно вискозитетен клас SAE 10W-40 за съвременни дизелови и бензинови двигатели с директно впръскване на горивото, снабдени с турбокомпресори и без турбокомпресори.	бр.	1	опаковка по 5 л
2	118971	Масло моторно вискозитетен клас SAE 10W-40 за съвременни дизелови и бензинови двигатели с директно впръскване на горивото, снабдени с турбокомпресори и без турбокомпресори.	бр.	3	опаковка по 4 л

Масло моторно M10D, БДС 9785:1989						
ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество
45505	1. Кинематичен вискозитет при 100°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	10.5÷12.5	литри	100
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	230		
	3. Съдържание на вода, не повече от	%(m/m)	БДС EN ISO 12937	0.03		
	4. Обща алкалност (TBN), не по-ниско от	mgKOH/g	БДС 9776	4.4		
	5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИБ 2876	0.005		
						опаковка по 20 л

4 Масло моторно М10Д, БДС 9785:1989							
ИД по ВДАН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка
97142	1. Кинематичен вискозитет при 100°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	10.5÷12.5			
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	230			
	3. Съдържание на вода, не повече от	%(m/m)	БДС EN ISO 12937	0.03	литри	25	отаковка по 1 л
	4. Обща алкалност (ТВН), не по-ниско от	mgKOH/g	БДС 9776	4.4			
	5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИВ 2876	0.005			
5 Масло моторно М16Д, БДС 9785:1989							
ИД по ВДАН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка
88474	1. Кинематичен вискозитет при 100°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	14.5÷16.2			
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	240			
	3. Съдържание на вода, не повече от	%(m/m)	БДС EN ISO 12937	0.03	литри	2800	варел 200л
	4. Обща алкалност (ТВН), не по-ниско от	mgKOH/g	БДС 9776	4.4			
	5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИВ 2876	0.005			

Масло моторно M16Д, БДС 9785:1989							
ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка
88474	1. Кинематичен вискозитет при 100°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	14,5÷16,2	литри	300	опаковка по 20 л
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	240			
	3. Съдържание на вода, не повече от	%(m/m)	БДС EN ISO 12937	0,03			
	4. Обща алкалност (TBN), не по-ниско от	mgKOH/g	БДС 9776	4,4			
	5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИВ 2876	0,005			
Масло моторно M16Д, БДС 9785:1989							
ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка
88474	1. Кинематичен вискозитет при 100°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	14,5÷16,2	литри	35	опаковка по 5 л
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	240			
	3. Съдържание на вода, не повече от	%(m/m)	БДС EN ISO 12937	0,03			
	4. Обща алкалност (TBN), не по-ниско от	mgKOH/g	БДС 9776	4,4			
	5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИВ 2876	0,005			

III Обособена позиция: Масла трансмисионни.

1		Масло трансмисионно EP 90, ВДС 9797:1982									
ИД по ВАН	Физико-химични показатели	Дименсия	Метод на изпитване	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка				
94011	1. Кинематичен вискозитет при 100°C	mm <sup>2</sup> /s	ВДС EN ISO 3104	18 ÷ 22	литри	100	опаковка по 10 л				
	2. Вискозитетен индекс, не по-ниско от	-	ВДС ISO 2909	90							
	3. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	ВДС EN ISO 2592	190							
	4. Съдържание на вода, не повече от	%	ВДС ISO 3733	0.03							
Масло трансмисионно EP 90, ВДС 9797:1982											
2	ИД по ВАН	Физико-химични показатели	Дименсия	Метод на изпитване	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка			
94011		1. Кинематичен вискозитет при 100°C	mm <sup>2</sup> /s	ВДС EN ISO 3104	18 ÷ 22	литри	500	опаковка по 20 л			
		2. Вискозитетен индекс, не по-ниско от	-	ВДС ISO 2909	90						
		3. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	ВДС EN ISO 2592	190						
		4. Съдържание на вода, не повече от	%	ВДС ISO 3733	0.03						



І І І Обособена позиція: Масла хидравлични .

Масло хидравлично MHP-40A							
ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка
63298	1. Кинематичен вискозитет при 40°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104 + AC	37.0÷43.0	литри	200	варел 200 л
	2. Съдържание на вода, по-малко или равно	%	БДС EN ISO 12937	0.05			
	3. Пламна температура в отворен тигел, повече или равно	°C	БДС EN ISO 2592	185			
Масло хидравлично MHL-32, БДС ISO 11158:2005							
ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка
94018	1. Кинематичен вискозитет при 40°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104 + AC	28.8÷35.2	литри	180	опаковка по 10 л
	2. Съдържание на вода, по-малко или равно	%	БДС EN ISO 12937	0.05			
	3. Пламна температура в отворен тигел, повече или равно	°C	БДС EN ISO 2592	160			

IV Обособена позиция: Масла турбинни, БДС ISO 8068.

1	СВЕЖО МИНЕРАЛНО ТУРБИННО МАСЛО Тп-32, тип АР							
ИД по ВААН	ФИЗИКО-ХИМИЧНИ ПОКАЗАТЕЛИ	ДИМЕНСИЯ	СТАНДАРТ	НОРМА	Мерна ед.	Кол-чество	Опаковка	
96018	1. Кинематичен вискозитет при 40°C-	mm <sup>2</sup> /s	БДС ISO 3104	28,8-35,2.				
	2. Защитни свойства срещу ръжда след 24 часа	-	ISO 7120, процедура В	издържа				
	3. Корозионна агресивност спрямо мед, 3h при 100°C,	-	ISO 2160	не повече от 1b				
	<b>Конкретизирани/завишени изисквания към качество на маслото</b>			БДС ISO 2909	90			
	4. Вискозитетен индекс, не по-нисък от		БДС ISO 3016	- 10	литри	1700	цистерна	
	5. Температура на течливост, максимум	°C	БДС ISO	0,895				
	6. Плътност при 15°C – не повече от	g/ml	БДС EN ISO 2592	180				
	7. Пламна температура в отворен типел, не по-малко от	°C	БДС	0.040				
	8. Киселинно число – не повече от	mgKOH/g	БДС 1752-88	отсъствие				
	9. Съдържание на водоразтворими киселини и основи		БДС 5252					
	10. Въздухоотделителна способност, 50°C, max	min	БДС ISO 9120	4				
	11. Водоотделяща способност – не повече от	s	БДС 17249	150				
12. Водоотделителна способност при 54°C – не повече от 40/40/0 за.	min	БДС ISO 6614	5					

13. Пенообразуване, не повече от: Изпитване I при 24°C Изпитване II при 93,5°C Изпитване III при 24°C	ml		БДС ISO 6247	50/0 50/0 50/0			
14. Стабилност на окисление Метод I -обща киселинност, не повече от - утайки, не повече от Метод II -време за достигане на общо киселинно число 2,0,	mgKOH/g % (m/m) h		ISO 7624  ISO 4263	1,8 0.40 2000 ÷ 6000			
15. RPVOT, min /стандартен тест – метод за определяне на окислителна стабилност на масла за парни турбини чрез ротационен съд под налягане/	min		ASTM 2272	600			
16. Съдържание на механични примеси	код		БДС ISO 4406	≤17/15/12			
17. Съдържание на вода – не повече от	%		БДС EN ISO 12937	0.03			
18. Съдържание на сяра (S) - не повече от	%		БДС EN ISO 8754	0.3			
19. Съдържание на антиоксидант	%		БДС IEC 60666	записва се			
20. Цвят, скала ASTM	единици		БДС ISO 2049	≤1.5			
21. Без EP* свойства							

\* Символът EP /extreme pressure/ означава, че маслото е легирано с добавки които повишават противозадирните и противозадирните му свойства

Свежото минерално турбинно масло Тп-32, тип AR не трябва да е легирано с вискозитетно-индексни присадки, депресаторни присадки и антипенни присадки на силиконова основа и не трябва да съдържа РСВ - полихлорирани бифенили.

VI Обособена позиция: Масла индустриални /машинни с общо предназначение/.

1		Масло машинно AN46, БДС 5291:1986		ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка	
					1. Кинематичен вискозитет при 40°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	41.4÷50.6				
					2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	180				
				94015	3. Съдържание на вода, не повече от	% (m/m)	БДС EN ISO 12937	0.10	литри	800	варел 200 л	
					4. Общо киселинно число, не повече от	mgKOH/g	БДС 1752	0.20				
					5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИБ 2876	0.05				
					6. Водоразтворими киселини и основи	-	БДС 5252	отсъства				
2		Масло машинно AN46, БДС 5291:1986										
ИД по ВААН	Физико-химични показатели				Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка		
	1. Кинематичен вискозитет при 40°C				mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	41.4÷50.6					
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от				°C	БДС EN ISO 2592	180					
94015	3. Съдържание на вода, не повече от				% (m/m)	БДС EN ISO 12937	0.10	литри	180	отаковка по 20 л		
	4. Общо киселинно число, не повече от				mgKOH/g	БДС 1752	0.20					
	5. Механични примеси, не повече от				%	Ст на СИБ 2876	0.05					
	6. Водоразтворими киселини и основи				-	БДС 5252	отсъства					

3 Масло машинно AN68, БДС 5291:1986									
ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка		
94016	1. Кинематичен вискозитет при 40°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	61.2÷74.8	литри	50	опаковка от 10 л.		
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	190					
	3. Съдържание на вода, не повече от	% (m/m)	БДС EN ISO 12937	0.10					
	4. Общо киселинно число, не повече от	mgKOH/g	БДС 1752	0.20					
	5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИБ 2876	0.05					
	6. Водоразтворими киселини и основи	-	БДС 5252	отсъства					
4 Масло машинно AN68, БДС 5291:1986									
ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка		
94016	1. Кинематичен вискозитет при 40°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	61.2÷74.8	литри	600	варел 200 л.		
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	190					
	3. Съдържание на вода, не повече от	% (m/m)	БДС EN ISO 12937	0.10					
	4. Общо киселинно число, не повече от	mgKOH/g	БДС 1752	0.20					
	5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИБ 2876	0.05					
	6. Водоразтворими киселини и основи	-	БДС 5252	отсъства					

VII Обособена позиция: Масла компресорни.

1 Масло компресорно МВК-1-150, БДС 9901:1982.

ИД по ВАН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Колн-чество	Опаковка
96063	1. Кинематичен вискозитет при 40°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	135÷165			
	2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	230			
	3. Съдържание на вода, не повече от	% (m/m)	БДС EN ISO 12937	0.03			
	4. Общо киселинно число, не повече от	mgKOH/g	БДС 1752	0.03	литри	1000	варел 200 л
	5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИБ 2876	0,005			
	6. Вискозитетен индекс, повече или равно	-	БДС ISO 2990	85			

Масло компресорно MBK-1-150, БДС 9901:1982.								
№	ИД по ВААН	Физико-химични показатели	Дименсия	Стандарт	Норма	Мерна ед.	Количество	Опаковка
2	96063	1. Кинематичен вискозитет при 40°C	mm <sup>2</sup> /s	БДС EN ISO 3104+AC	135÷165	литри	23	опаковка от 1 л.
		2. Пламна температура в отворен тигел, не по-ниско от	°C	БДС EN ISO 2592	230			
		3. Съдържание на вода, не повече от	% (m/m)	БДС EN ISO 12937	0,03			
		4. Общо киселинно число, не повече от	mgKOH/g	БДС 1752	0,030			
		5. Механични примеси, не повече от	%	Ст на СИВ 2876	0,005			
		6. Вискозитетен индекс, повече или равно	-	БДС ISO 2990	85			

### VIII Обособена позиция: Масла редукторни.

№	ИД по ВААН	Масло редукторно /за редукторите на моста и количката на кран мостов 160/32/8 т/	Мерна ед.	Количество	Опаковка
1	106952	Кинематичен вискозитет при 40° C - 100 mm <sup>2</sup> /s; вискозитетен индекс - не по нисък от 90; отсъствие на механични примеси; съдържание на вода, % - не повече от 0.03.	литри	50	опаковка по 10 л





## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за доставка на свежо, неработило минерално изолационно масло за трансформатори, инхибирано "Г", Трафо А, за силови маслени трансформатори категория - "А"

### 1. Описание на доставката

#### 1.1. Описание на изработваното и доставяното оборудване или материали

Трансформаторно масло **Трафо А** се използва като основен диелектрик и топлоотнемащ агент в 4 броя силови маслени трансформатори тип ТМРУ 63000/220 с номинални напрежение 220kV, експлоатирани на площадката на 5-ти и 6-ти ядрени енергийни блокове на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

Доставката на свежо, неработило минерално изолационно масло за трансформатори, инхибирано - "Г", Трафо А, за силови трансформатори категория - "А", е необходима за обезпечаване на аварийния резерв трансформаторно масло Трафо А на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

Количеството, което трябва да бъде доставено, е посочено в **Приложение 1** към настоящата техническа спецификация.

### 2. Основни характеристики на оборудването и материалите.

Показателите на свежо, неработило минерално изолационно масло за трансформатори, инхибирано - "Г", **Трафо А**, за силови трансформатори категория - "А" трябва да отговаря на изискванията на БДС EN 60296 и допълнителни критерии, предявени в заводска документация 30.ХК.00.3Д.021/\*, отнасящи се за категорията маслонапълнено съоръжение - "А" (силови маслени трансформатори с номинално напрежение  $U_{ном} \geq 170$  kV и  $\leq 400$  kV, по БДС EN 60422):

#### 2.1. Физически показатели.

- Външен вид - **Прозрачно, без утайки и диспергирани частици;**
- Кинематичен вискозитет,  $mm^2/s$ :
  - при  $40^{\circ}C \leq 9,1$ ;
  - при минус  $30^{\circ}C \leq 800$ ;
- Пламна температура в затворен тигел,  $^{\circ}C \geq 140$ ;
- Температура на течливост,  $^{\circ}C \leq$  **минус 40**;
- Плътност при  $15^{\circ}C$ ,  $g/ml \leq 0,880$  ;
- Напрежение между фазите (повърхностно напрежение) при  $25^{\circ}C$ ,  $mN/m \geq 40$ ;
- Коефициент на диелектрически загуби при  $90^{\circ}C$ ,  $\leq 0,0015$ ;
- Пробивно напрежение), kV

- преди обработка на трансформаторното масло  $\geq 30$ ;
- след обработка на трансформаторното масло;  $\geq 70$
- Съдържание на механични примеси, код по ISO 4406 –  $\leq 17/15/12$
- Съдържание на вода, mg H<sub>2</sub>O/kg
  - $\leq 30$  при доставка в цистерна
  - $\leq 40$  при доставка във варел.

## 2.2. Химични показатели.

- Киселинно число, mg KOH/g  $\leq 0,01$ ;
- Съдържание на сяра, %  $\leq 0,05$
- Корозионноагресивна сяра – без корозия;
- Масов дял на антиокислителната присадка (инхибитор на окисляване), % -  $0,08 \div 0,40$ ;
- Съдържание на полихлорид бифенол (PCB) – не се открива ( $< 2\text{mg/kg}$ );
- Съдържание на полициклични ароматни съединения (PCA), %  $\leq 3$ ;
- Съдържание на 2-фурфурал, mg/kg  $\leq 0,05$ ;
- Стабилност на показателите срещу окисление (след 500 часа) :
  - общо киселинно число на окисленото масло, mg KOH/g  $\leq 0,3$ ;
  - масов дял на утайка, %  $\leq 0,05$ ;
  - Коефициент на диелектрически загуби при 90°C след окисляване,  $\leq 0.050$ .

**Трансформаторното масло не трябва да съдържа депресаторни присадки.**

## 2.3. Нормативно-технически документи.

Физико-химичните характеристики на новодоставеното трансформаторно масло, трябва да отговарят на изискванията на БДС EN 60296 и допълнителни критерии, предявени в заводска документация 30.ХК.00.ЗД.021/\*, отнасящи се за категорията маслонапълнено съоръжение - "А" (силови маслени трансформатори с номинално напрежение  $U_{\text{ном}} \geq 170 \text{ kV}$  и  $\leq 400 \text{ kV}$ , по БДС EN 60422).

## 2.4. Изисквания към срок на годност и жизнен цикъл.

Срокът на годност, трябва да е не по-малък от 60 месеца. Към датата на доставка на трансформаторното масло на площадката на АЕЦ Козлодуй, да не са минали повече от 5% от срока на годност.

## 3. Опаковане, транспортиране, временно складиране.

### 3.1. Изисквания към доставката и опаковката.

3.1.1. Транспортирането на трансформаторното масло да се извърши от Изпълнителя в херметично затворени варели с вместимост 200 л. - оригинални опаковки на производителя, палетизирано, с указана маркировка: партиден номер, дата на производство, срок на годност

от датата на производство и др. в съответствие с Регламент (ЕО) 1272/2008г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на химични вещества и смеси. Изпълнителят трябва да представи декларация, че продукта е класифициран, опакован и етикетиран в съответствие с Регламент (ЕО) 1272/2008 и Наредбата за реда и начина на класифициране, опаковане и етикетирание на химични вещества и смеси. При използване на европалети, да се предвидят допълнителни мерки за укрепване на варелите.

3.1.2. При доставка на трансформаторното масло във варели, то върху тях трябва да има като минимум следната трайна маркировка:

- наименование или знак на производителя;
- тип на трансформаторното масло;
- партиден номер;
- количество, тегло бруто/нето.

3.1.3. Товаренето на трансформаторното масло да се осъществи от Изпълнителя в условия, предпазващи овлажняването му.

### **3.2. Условия за съхранение**

Да се посочат условията на съхранение на трансформаторното масло.

### **4. Документи, които се изискват при доставката**

4.1. Трансформаторното масло в състояние на доставка трябва да е придружено от следните документи:

- 4.1.1. Декларация /сертификат/ за произход;
- 4.1.2. Декларация /сертификат/ за съответствие (предоставен от производителя);
- 4.1.3. Анализно свидетелство (паспорт, сертификат, протокол от изпитване) за същата партида трансформаторно масло, съдържащо информация за нормите, методите на изпитване, и действителните резултати от измерването на всички физико-химични показатели, посочени в Техническата спецификация;
- 4.1.4. Инструкция за съхранение;
- 4.1.5. Документ, показващ дата на производство и срок на съхранение;
- 4.1.6. Експедиционен лист с указание за партидата и точното количество масло;
- 4.1.7. Документ, (сертификат за съответствие или в анализния сертификат на маслото) в който е посочен общия вид на всички добавки, като за антиокислителните добавки и пасиваторите да бъдат указани техните концентрации и методи за определяне, (съгл. БДС EN 60296, т.6.11.1);
- 4.1.8. Декларация от производителя, че доставеното трансформаторно масло е неработило, не е рециклирано и не е смесено в каквото и да е съотношение с рециклирано масло (съгл. БДС EN 60296, т.3.9);

4.1.9. Изпълнителят на доставката да предостави на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД “Информационен лист за безопасност”, на български език, на електронен носител в pdf формат, изготвен съгласно Регламент (ЕО) 1907/2006г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикалите (REACH) със съдържание съгласно Регламент (ЕС) 2015/830 от 28.05.2015г. ИЛБ се предоставя по време на първата доставка и при преработване/промяната му.

4.1.10. Документ, удостоверяващ начина на изпълнение на задълженията на лицето, пускащо маслото на пазара, по чл. 14 или чл. 59 от Закона за управление на отпадъците.

4.1.11. Изпълнителят на доставката да предостави на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД документ, относно:

- възможностите за продължаване срока на годност;
- възможностите за последващо безопасно третиране след изтичане срока на годност – преработване/рециклиране, оползотворяване или обезвреждане.

4.1.12. Производителят трябва да притежава сертифицирана система за управление на качеството в съответствие с ISO 9001:2008 или по-нова версия на стандарта и да представи копие на валиден сертификат;

**Всички продружаващи стоката документи да са на български език.**

## **5. Входящ контрол.**

За да бъде прието, доставеното трансформаторно масло ще бъде подложено на общ и специализиран входящ контрол.

### **5.1. Общ входящ контрол.**

Изпълнява се на територията на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и се извършва съгласно Инstrukция по качество № ДОД.КД.ИК.112/\*:

### **5.1. Специализиран входящ контрол.**

Възложителят има право да извърши специализиран входящ контрол, в лаборатории на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД по утвърдени регламент и методики или независима акредитирана лаборатория, включващ анализ на физико-химичните показатели на проби от доставеното трансформаторно масло. При доставка във варели - проба се отбира от 10% от варелите или от поне 2 варела (което количество е по-голямо), варелите са престояли поне 8 часа със запушалката нагоре и проба се отбира от дъното на варела.

В случай, че резултатите от физико-химичния анализ покриват изискванията на настоящата Техническа спецификация, то разходите по анализа са за сметка на Възложителя. При условие, че физико-химичният анализ не покрива изискванията на настоящата

Техническа спецификация, Изпълнителя покрива разходите, свързани с извършването на анализа.

Резултатите от анализите се оформят в Протокол от извършен специализиран входящ контрол.

**Забележка:**

*При резултат от извършения входящ физико-химичен контрол на доставеното свежо, неработило трансформаторно масло "Трафо А", не отговарящ на изискванията, посочени в Техническата спецификация, маслото не се приема.*

**Приложения:**

**Приложение 2.1** – Техническа спецификация (Табличен вид), бр. листи - 1

### **Документи, изисквани при доставка:**

1. Експедиционен лист с указание за партидата и точното количество масло;
  2. Оригинал на кантарна бележка от сертифицирано средство за търговско измерване;
  3. Декларация /сертификат/ за съответствие (предоставен от производителя);
  4. Декларация /сертификат/ за произход;
  5. Анализно свидетелство (сертификат) за същата партида масло, съдържащо информация за нормите, методите на изпитване и действителните резултати от измерването на **всички посочени в техническата спецификация физико-химични показатели**;
  6. Документ, показващ дата на производство и срок на съхранение. Към момента на доставката на маслата не трябва да е изчерпан повече от 5 % от срока му на годност
  7. Декларация за съдържание на РСВ- полилихлорирани бифенили- за позиция IV;
  8. Декларация за отсъствие на вискозитетно-индексни присадки, депресаторни присадки и антипенни присадки на силиконова основа- за позиция IV;
  9. Производителят трябва да притежава сертифицирана система за управление на качеството в съответствие с ISO 9001:2008 или по-нова версия на стандарта и да представи копие на валиден сертификат;
  10. Инструкция (указания) за съхранение на доставените масла;
  11. Информационен лист за безопасност, на български език, на електронен носител в pdf формат, изготвен съгласно Регламент (ЕО) 1907/2006г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикалите (REACH) със съдържание съгласно Регламент (ЕС) 2015/830 от 28.05.2015г.
  12. Документ, удостоверяващ начина на изпълнение на задълженията на лицето, пускащо маслото на пазара, по чл. 14 или чл. 59 от Закона за управление на отпадъците
  13. Документ, относно:
    - възможностите за продължаване срока на годност;
    - възможностите за последващо безопасно третиране след изтичане срока на годност – преработване/рециклиране, оползотворяване или обезвреждане.
- Всички придружаващи стоката документи да са на български език.**  
Документите да бъдат оформени с подписи и печати.

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ (ТАБЛИЧЕН ВИД)

### Приложение 2.1

за доставка на свежо, неработило минерално изолационно масло за трансформатори, инхибирано "Г", Трафо А, за силови маслени трансформатори категория "А"

№	ID	Наименование	Технически характеристики		Метод на изпитване	Мерна единица	Количество	Стандарт, норм. документ
			№	Показатели				
1.	123036	Свежо, неработило минерално изолационно масло за трансформатори, инхибирано "Г", Трафо А за силови маслени трансформатори категория "А".	1.	Външен вид	Прозрачно, без утайки	EN 60296	5000	Физико-химичните характеристики на новодоставеното свежо, неработило минерално изолационно масло за трансформатори, инхибирано "Г", Трафо А трябва да отговаря на изискванията на БДС EN 60296 и допълнителни критерии, предявени в заводска документация 30.ХК.00.ЗД.021/*, отнасящи се за категорията маслонапълнено съоръжение - "А" (по БДС EN 60422).
			2.	Кинематичен вискозитет, mm <sup>2</sup> /s	≤ 9,1	ISO 3104		
			2.1.	при 40°C	≤ 800			
			2.2.	при минус 30°C	≥ 140			
			3.	Пламна температура в затворен тигел, °C	≤ минус 40	ISO 2719		
			4.	Температура на течливост, °C	≤ 0,880	ISO 3016		
			5.	Плътност при 20°C, g/ml	≥ 40	ISO 3675		
			6.	Повърхностно напрежение при 25°C, mN/m	≤ 0,01	ISO 6295		
			7.	Киселинно число, mg KOH/g	≤ 0,0015	ASTM D 664		
			8.	Коефициент на диелектрически загуби при 90°C	стабилност на показателите срещу окисление (след 500 часа):	IEC 60247		
			9.1.	Общо киселинното число, mg KOH/g	≤ 0,3	IEC 61125, метод С		
			9.2.	Масов дял на утайката, %	≤ 0,05			
			9.3.	Коефициент на диелектрични загуби при 90°C	≤ 0,050			
			10.	Водоразтворими киселини и основи	Отсъствие	БДС 1752		
			11.	Корозионноагресивна сяр	Без корозия	DIN 51353		
			12.	Пробивно напрежение, kV	≥ 30	IEC 60156		
			12.1.	Преди обработка	≥ 70			
			12.2.	След обработка				
			13.	Съдържание на вода, mg/kg		IEC 60814		
13.1.	При доставка в цистерни	≤ 30						
13.2.	При доставка във варели	≤ 40						
14.	Масов дял на антиокислителната присадка (инхибитор на окисляване), Wt %	0,08 ± 0,40	IEC 60666					
15.	Съдържание на 2-фурурал, mg/kg	≤ 0,05	IEC 61198					
16.	Съдържание на РСВ, mg/kg	< 2	IEC 61619					
17.	Съдържание на РСА, %	≤ 3	IP 346					
18.	Съдържание на сяр, %	≤ 0,05	ISO 14596					
19.	Съдържание на механични примеси, код по ISO	≤ I7/I5/I2	ISO 4406					

Забележка: Трансформаторното масло не трябва да съдържа депресаторни присадки





**КРАЕН КЛИЕНТ – КУПУВАЧ**

„ АЕЦ КОЗЛОДУЙ ” ЕАД

Адрес: гр. Козлодуй

**ЧЛЕН НА БОРСАТА - ПРЕДСТАВИТЕЛ НА КУПУВАЧА**

Фирма: “ СИМЕФ ” ООД

Адрес: гр. София, бул. “ Витоша ” № 25

**ЛИЦЕНЗИРАН БРОКЕР - ПРЕДСТАВИТЕЛ НА КУПУВАЧА**

Любомир Ефремов

**КРАЕН КЛИЕНТ – ПРОДАВАЧ**

Фирма: “ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ”ЕАД **ИН по ДДС: BG 121 516 626 ЕИК 121 516 626**

Адрес: гр. София ул. „Златен рог” № 20

Представявано от Цветомир Анастасов тел. 02/9620110, факс 02/8689476

Лице за контакт: Нина Бобева 0895 464 747

**ЧЛЕН НА БОРСАТА - ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ПРОДАВАЧА**

Фирма: “ СКОРПИОН БРОКЕРС ” ЕООД

Адрес: гр. София, ул. „Русалка” №4

**ЛИЦЕНЗИРАН БРОКЕР - ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ПРОДАВАЧА**

Антоанета Дечева

ПРОДАВАЧ: .....

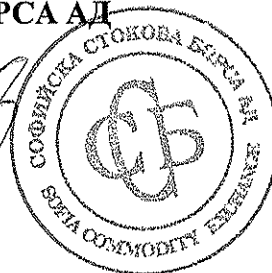
*подписал като представител  
или комисионер*

КУПУВАЧ: .....

*подписал като представител  
или комисионер*

**Г.Л.ИЗПЪЛНИТЕЛЕН  
ДИРЕКТОР НА СОФИЙСКА  
СТОКОВА БОРСА АД**

.....  
**(ВАСИЛ СИМОВ)**



## ПОРЪЧКА - СПЕЦИФИКАЦИЯ

№ .....5..... от .....10.10..... 2017 г.

към договор за борсово представителство № 867000024/ 14.09.2016 г., сключен между „АЕЦ Козлодуй” ЕАД – Доверител и „СИМЕФ” ООД – Довереник

**ДОВЕРИТЕЛЯ** упълномощава **ДОВЕРЕНИКА** да търгува, съгласно условията на Договора за борсово представителство и при по-долу посочените условия, стоките както следва:

1. **Вид на поръчката:** покупка.

2. **Наименование на стоката:**

- Масла моторни – характеристики, количество и опаковка – съгласно Приложение № 1;
- Масла трансмисионни – характеристики, количество и опаковка – съгласно Приложение № 1;
- Масла хидравлични – характеристики, количество и опаковка – съгласно Приложение № 1;
- Масла турбинни – характеристики, количество и опаковка – съгласно Приложение № 1;
- Масла трансформаторни – характеристики, количество и опаковка – съгласно Приложение № 2.
- Масла индустриални – характеристики, количество и опаковка – съгласно Приложение № 1;
- Масла компресорни – характеристики, количество и опаковка – съгласно Приложение № 1;
- Масла редукторни – характеристики, количество и опаковка – съгласно Приложение № 1;

3. **Срок на годност:** 5 /пет/ години от датата на производство.

4. **Дата на производство:** не повече от 6 /шест/ месеца преди датата на доставка.

5. **Срок за получаване на стоката:** до 20 работни дни от датата на сключване на борсовия договор.

6. **Условие на доставка:** DDP АЕЦ Козлодуй, съгласно INCOTERMS 2016.

7. **Приемане на стоката:** след извършване на специализиран входящ контрол, който включва:

- I. Вземане на контролни проби, съгласно БДС EN ISO 3170:2006 г.;
- II. Изследване на пробите в лаборатория на „АЕЦ Козлодуй” ЕАД;
- III. Сравняване на получените резултати с тези от представеното аналитично свидетелство и изискванията на техническата спецификация, съгласно Приложения 1 и 2.

В случай, че получените резултати не са в допустимите граници, отразени в анализното свидетелство и изискванията на техническата спецификация, съгласно Приложение 1 и 2 се изпращат проби на „БУЛГАРКОНТРОЛА“ АД – гр. София, които издават сертификат, отразяващ резултатите от техните изпитвания.

**8. Условия на цената: Пределните цени да бъдат, както следва:**

- Масла моторни – 27 943,00 лв. без ДДС;
- Масла трансмисионни – 5 040,00 лв. без ДДС;
- Масла хидравлични – 1 910,00 лв. без ДДС;
- Масла турбинни – 4 760,00 лв. без ДДС;
- Масла трансформаторни – 15 000,00 лв. без ДДС.
- Масла индустриални – 3 260,00 лв. без ДДС;
- Масла компресорни – 2 557,00 лв. без ДДС;
- Масла редукторни – 750,00 лв. без ДДС;

**9. Вземане на проба с цел доказване на съвместимост между поисканото и предложеното масло от Приложение 1 – пробата се получава от представител на потенциалния изпълнител на място в „АЕЦ Козлодуй“.**

**10. Начин на плащане и срок на плащане: до 30 календарни дни от датата на приемане на доставката без забележки (след извършване на специализиран входящ контрол).**

**11. Гаранция/ депозит: Продавачът внася 3% (три процента) от стойността на борсовия договор с ДДС по сметката за гаранции на ССБ АД. В случай, че Продавачът не изпълнява задълженията си по този договор, Купувачът има право да го прекрати и да иска усвояване на депозита. Депозитът се освобождава от ССБ АД, по реда и начина, установен в Правилника на ССБ АД.**

**12. Неустойки: За неизпълнение на задълженията си, Довереникът дължи неустойка в размер на възнаграждението (комисионната) по раздел 2.**

**13. Документация на стоката:**

- Оригинална фактура / с приложена спецификация / – 1 екз.;
- Приемо-предавателен протокол – 2 екз.;
- Анализно свидетелство от производителя за всяка партида с указани за всеки показател норми, конкретна стойност и метод на изпитване – 1 екз.;
- Сертификат за произход / ако доставчикът е вносител /, или Декларация за произход / ако доставчикът е производител / – 1 екз.;
- Информационен лист за безопасност, съгласно Регламент /ЕО 1907/ 2006 г./ на Европейската общност, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали /REACH/, на български език – 1 екз.

**14. Отговорни лица по изпълнението на настоящата поръчка от страна на Доверителя са Евгений Богоев, р-л с-р „СТ“, тел.: 0973/ 72174, Мариан Георгиев, енергетик „ЕСО“, тел.: 0973/ 78547 и Асен Минков, механик „БПС“, тел.: 0973/ 73501.**

15. Стоката да е освободена от права и претенции от страна на трети лица.

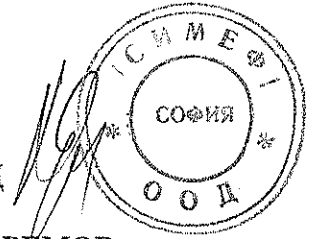
16. В случай на неизпълнение на сключените борсови договори и след уведомяване от Доверителя, Довереникът предприема необходимото за защита интересите на Доверителя.

17. Комисионно възнаграждение: съгласно раздел 2 от Договор № 867000024.

ДОВЕРИТЕЛ:  
„АЕЦ КОЗЛОДУЙ“ ЕАД  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
ИВАН АНДРЕЕВ



ДОВЕРЕНИК:  
„СИМЕФ“ ООД  
БРОКЕР  
ЛЮБОМИР ЕФРЕМОВ



Съгласували:

Зам. Изп. Директор:

28.05 . 2017 г. /Ц. Бачийски/

Директор „И и Ф“:

27.09 . 2017 г. /Д. Кирков/

Р-л управление „Правно“:

27.09 . 2017 г. /К. Русалийска/

Р-л управление „Търговско“:

26.09 . 2017 г. /М. Лалева/

Н-к отдел „М и Д“:

26.09 . 2017 г. /Пл. Александров/

Изготвил

Специалист „Маркетинг“:

26.09 . 2017 г. /Цв. Титрийска/



## **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

### **ДЕКЛАРИРАМ, че**

маслата, съгласно Приложение 1 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. , към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД са произведени от Приста Ойл Холдинг ЕАД.

23.10.2017 г.  
гр. София

ДЕКЛАРАТОР:  
/Цв. Анастасов/





## **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

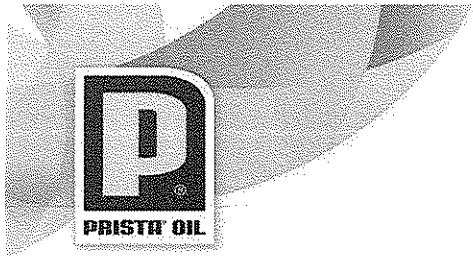
### **ДЕКЛАРИРАМ, че**

Ще бъдат спазени възможностите за продължаване на срока на годност на маслата, съгласно Приложение 1 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г., към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД описани в точка 3.4. от приложената Инструкция за транспорт, условия и срокове за съхранение на смазочни масла и други продукти.

23.10.2017 г.  
гр. София

ДЕКЛАРАТОР:  
/Цв. Анастасов/





## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

### ДЕКЛАРИРАМ, че

Турбинното масло ( позиция IV) , съгласно Приложение 1 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. , към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД не съдържа полихлорирани бифенили, вискозитетн-индексни добавки, депресаторни присадки и антипенни присадки на силиконова основа.

23.10.2017 г.  
гр. София

ДЕКЛАРАТОР:

/Цв. Анастасов/





## **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

## **ДЕКЛАРИРАМ, че**

Срокът на съхранение на маслата, съгласно Приложение 1 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД е 5 (пет) години от датата на производство, при спазване условията и изискванията за транспорт и съхранение на нефтопродукти.

13.10.2017 г.  
гр. София

ДЕКЛАРАТОР:  
/Цв. Анастасов/







## **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

### **ДЕКЛАРИРАМ, че**

Датата на производство на маслата, съгласно Приложение 1 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. , към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД е до 6 ( шест) месеца преди датата на доставка.

23.10.2017 г.  
гр. София

ДЕКЛАРАТОР:  
/Цв. Анастасов/





## **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

## **ДЕКЛАРИРАМ, че**

Трансформаторното масло, съгласно Приложение 2 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. , към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД е произведено от NUNAS AB.

23.10.2017 г.  
гр. София

ДЕКЛАРАТОР  
/Цв. Анастасов/





Приста Ойл Холдинг ЕАД

www.prista-oil.com

nina.bobeva@prista-oil.bg

## **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

### **ДЕКЛАРИРАМ, че**

Трансформаторното масло, съгласно Приложение 2 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. , към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД е неработило, не е рециклирано и не е смесвано в каквото и да е съотношение с рециклирано масло.

23.10.2017 г.

гр. София

ДЕКЛАРАТОР:

/Цв. Анастасов/





## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

## ДЕКЛАРИРАМ, че

Срокът на съхранение на маслото, съгласно Приложение 2 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД е 60 (шейсет) месеца от датата на производство, при спазване условията и изискванията за транспорт и съхранение на електроизолационни масла.

Към датата на доставка на трансформаторното масло на площадката на АЕЦ Козлодуй няма да са минали повече от 5% от срока на годност.

.10.2017 г.  
гр. София

ДЕКЛАРАТОР:

/Цв. Анастасов/





## **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

### **ДЕКЛАРИРАМ, че**

Трансформаторното масло, съгласно Приложение 2 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. , към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД не съдържа депресаторни присадки.

23.10.2017 г.

гр. София

ДЕКЛАРАТОР  
/Цв. Анастасов/





## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният ЦВЕТОМИР ПЕТРОВ АНАСТАСОВ, в качеството си на Изпълнителен Директор на "ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ул."Златен Рог" № 20, с настоящата

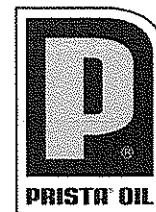
## ДЕКЛАРИРАМ, че

Трансформаторното масло, съгласно Приложение 2 към Поръчка-спецификация № 12/23.10.2017г. , към договор за борсово представителство от 19.06.2014 г., обект на доставка на „АЕЦ Козлодуй“-ЕАД отговаря на изискванията на БДС EN 60 296 и допълнителни критерии, съгласно заводска документация 30.ХК.00.ЗД.021/\*, отнасящи се за категория маслонапълнено съоръжение-"А"( силови маслени трансформатори с номинално напрежение Уном  $\geq 170\text{kV}$  и  $\leq 400\text{kV}$ , по БДС EN 60422).

23.10.2017 г.  
гр. София

ДЕКЛАРАТОР  
/Цв. Анастасов/





## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ТРАНСПОРТ, УСЛОВИЯ И СРОКОВЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА СМАЗОЧНИ МАСЛА И ДРУГИ ПРОДУКТИ

### 1. ТРАНСПОРТ

Транспортирането на смазочните масла до клиентите се извършва в пластмасови опаковки с различна вместимост, метални варели, 1000 л пластмасови контейнери, автоцистерни и ЖП цистерни.

#### 1.1. Изисквания към цистерните:

- Вътрешните стени на цистерните да са чисти от ръжда и отложения от други продукти.
- Цистерните преди натоварване да не са превозвали бензин или други разтворители. Ако са возили подобни продукти, утайниците и отточните тръбопроводи трябва да са напълно източени, а вътрешните стени на цистерните сухи.
- Цистерни, превозвали мазут не са годни за возене на смазочни материали, с което се избягва възможността от замърсяване на маслото с други продукти. При положение, че се налага използването на цистерни, превозвали преди това други продукти, то те трябва старателно да се промият, пропарят и подсушат.
- Цистерни с общ колектор се използват за транспорт само на масло от един и същ вид и вискозитетен клас.

1.2. Товаренето на смазочните масла трябва да се осъществява в условия, непозволяващи попадането на вода. По тази причина е за предпочитане товаренето на смазочните масла в дъждовно или мъгливо време да става под навес или в закрити помещения.

1.3. Преди пълнене на 1000 л пластмасови контейнери, авто- или ЖП цистерна, задължително се прави оглед. В случай, че са замърсени е необходимо да се почистят и едва тогава да започне запълването им.

1.4. Транспортирането на смазочните масла в пластмасови опаковки, варели и 1000 л пластмасови контейнери при неблагоприятни климатични условия

#### ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ

Централен офис: гр. София 1407, ул. "Златен рог" №20, етаж 5, Т: 02 962 01 10, Ф: 02 868 94 76, E: office@prista-oil.bg

Административен офис: гр. Русе 7012, ул. "Борисова" №73, Т: 082 810 113

Производство: гр. Русе 7012, бул. "Трети март" №46

www.prista-oil.com



(дъжд, сняг) трябва да се осъществява в закрити транспортни средства или в краен случай опаковките трябва да се покрият с платнище.

## 2. РАЗТОВАРВАНЕ

- ☑ Недопустимо е подаването на маслото от върха на резервоара и свободното му падане. Ако се налага да се запълва резервоарът от горния край, то подаващата тръба трябва да достига до дъното на резервоара.
- ☑ Особено внимание трябва да се обърне за създаване на подходяща схема при разтоварване (от авто-или ЖП цистерна-помпата-резервоара), за да се избегне смесването на различни видове масла.
- ☑ При установяване на влага или други замърсявания, цистерната се почиства и след това се използва.

## 3. УСЛОВИЯ И СРОК НА СЪХРАНЕНИЕ

Описаните практики, които се препоръчват за съхранение на смазочните масла във варели и пластмасови опаковки и контейнери са разработени така, че да гарантират, че срокът на годност няма да бъде намален (скъсен) поради неотговарящи на препоръките условия на съхранение и че продуктът няма да бъде замърсен по време на съхраняването му. Необходимо е непрекъснато завъртане на складовите наличности, за да може най-старите опаковки да бъдат продавани най-напред.

### 3.1. Съхранение в резервоари

- ☑ Смазочните масла се съхраняват в чисти цистерни или резервоари, снабдени с дихателни устройства, предпазващи попадането на влага при "дишането" на резервоара.
- ☑ При установяване на влага или други замърсявания, резервоарът се изпразва, промива се подсушава се и след това се използва отново.

#### ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ

Централен офис: гр. София 1407, ул. "Златен рог" №20, етаж 5, Т: 02 962 01 10, Ф: 02 868 94 76, Е: office@prista-oil.bg

Административен офис: гр. Русе 7012, ул. "Борисова" №73, Т: 082 810 113

Производство: гр. Русе 7012, бул. "Трети март" №46

www.prista-oil.com





### 3.2. Съхранение във варели

Всички продукти във варели трябва да се съхраняват между 0°C и 40°C, в закрити помещения с минимална запрашеност на въздуха. Съхраняването на продуктите при температури над или под тези намалява срока им на годност.

Когато варелите се съхраняват на открито, трябва да се използва една от следните възможности за съхраняването им:

- Да се съхраняват в хоризонтално положение ( поставени на страните им) или да се подпрат в наклонено положение, за да може водата да се оттича. Ако се съхраняват вертикално, се създават условия за изсъхване на уплътненията на капачките. При попадане на вода върху варелите и капачките се окажат под вода, то при денонощните промени на температурата се създават условия за проникването ѝ във варела и влошаване на качеството на маслата.
- Варелите да се покрият с пластмасово покривало, което да предпазва горната им част от навлизането на прах или вода.
- Други еквивалентни методи, които да предпазват от навлизането на прах или вода във варелите.
- Преди отварянето на варела, горният му капак (ако има такъв) и капачките трябва да се забърсват старателно, за да се избегне замърсяването на маслото с вода и други механични примеси.
- Опаковките с греси трябва да се съхраняват в изправено положение, за да се предотврати екстрахиране на маслото. Обикновено при повечето греси маслото по естествен път се отделя от греста. Когато от някаква опаковка (варел или по-малка опаковка) е извадено дадено количество грес, повърхността на останалото количество грес трябва да се заглади, за да не се отделя маслото от нея в образувалата се кухина.
- Трансформаторните масла и хладилните масла чувствителни към замърсяванията с вода и е недопустимо да се съхраняват на открито.

### 3.3. Съхранение в пластмасови опаковки и контейнери

- Пластмасовите опаковки и контейнери със смазочни масла и течности за автомобили (течности за чистачки, антифризи, Adblue и

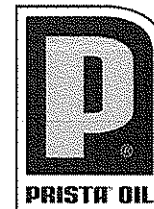
#### ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ

Централен офис: гр. София 1407, ул. "Златен рог" №20, етаж 5, Т: 02 962 01 10, Ф: 02 868 94 76, Е: office@prista-oil.bg

Административен офис: гр. Русе 7012, ул. "Борисова" №73, Т: 082 810 113

Производство: гр. Русе 7012, бул. "Третия март" №46

www.prista-oil.com



дейонизирана вода) се съхраняват в закрити помещения при температура между минус 5°C и 25°C, защитени от въздействие на пряка слънчева светлина или атмосферни влияния (дъжд, влага и др.).

☑ Максималният срок за съхраняване на пластмасови опаковки и контейнери със смазочни масла и течности за автомобили на открито е максимум 1 (един) месец.

☑ Спирачните течности трябва да се съхраняват в оригинални съдове, в чисти и сухи помещения на стайна температура. За предпочитане е да са отделени от петролни продукти или течности за експлоатационно поддръжка. Винаги използвайте оригинални опаковки, които са плътно затворени, за да предотвратите абсорбцията на вода и добре етикетирани (маркирани). Спирачните течности са силно чувствителни към замърсяванията с вода и не трябва да се съхраняват на открито.

Спирачните течности са податливи на различни по тип замърсявания, които могат да са пагубни за правилната работа на спирачните системи. Замърсяванията могат да са:

1. Замърсяване с вода - Спирачните течности са хигроскопични и абсорбират влага, когато са изложени на атмосферни условия. Степента на абсорбираната влага е променлива и зависи от повърхността течност изложена на атмосферно въздействие, времето за експозиция, температурата и относителната влажност на атмосферата. Замърсяване с вода може да настъпи в следствие на конденз от температурната разликата в околната среда.

2. Замърсяване с твърди частици - Специални предпазни мерки трябва да се вземат, за да се предотврати попадане на твърди частици или твърди материали в течността. Те могат да окажат негативно въздействие на правилното функциониране на компонентите на спирачната система. По конкретно, твърдите частици причиняват задиране и износване на буталата и цилиндрите и могат да повредят еластомерите.

☑ Съхраняването, подреждането и транспортирането на продукти в кашони се извършва само по начина, по който са доставени от

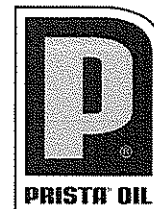
#### ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ

Централен офис: гр. София 1407, ул. "Златен ров" №20, етаж 5, Т: 02 962 01 10, Ф: 02 868 94 76, Е: office@prista-oil.bg

Административен офис: гр. Русе 7012, ул. "Борисова" №73, Т: 082 810 113

Производство: гр. Русе 7012, бул. "Третия март" №46

www.prista-oil.com



завода производител. Не се допуска разместването на кашоните върху палета и смесване на различни по вместимост опаковки, т.е на един палет се подреждат само кашони от 0.5 л, 1.0 л или 4.0 л.

### 3.4.Срок за съхранение

Срокът за съхранение е максималния период от време, за който продукта не променя свойствата си и е годен за употреба. Той е записан върху етикета на всеки един продукт.

Максималният срок за съхранение според вида на продукта е следния:

Готови смазочни масла	5 години
Смазки Lithium EP, Lithium, Lithium EP 0&00	5 години
LiMo, Lithium LiX EP, Thermal EP	5 години
Prista LiCa, K-2-G, K-1-G, K	2 години
Спирачни течности	2 години
Антифризи и EcoAntifreeze	3 години
Антифриз Long Life	5 години
Металообработващи течности (водоразтворими)	6 - 12 месеца
Металообработващи течности (маслени)	5 години
Зимни течности за чистачки	3 години
Летни течност за чистачки	3 години
Течност AdBlue	6 - 36 месеца
Дейонизирана вода	3 години

Температура на съхранение на AdBlue , °C	Максимален срок на съхранение, месеци
≤ 10	36
≤ 25	18
≤ 30	12
≤ 35	6

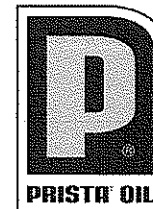
#### ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ

Централен офис: гр. София 1407, ул. "Златен роев" №20, етаж 5, Т: 02 962 01 10, Ф: 02 868 94 76, Е: office@prista-oil.bg

Административен офис: гр. Русе 7012, ул. "Борисова" №73, Т: 082 810 113

Производство: гр. Русе 7012, бул. "Трети март" №46

www.prista-oil.com



Ако за даден продукт се установи, че се съхранява след изтичане на максималния му срок на годност, трябва да се предприемат следните стъпки преди продуктът да може да бъде предложен за продажба или употреба:

- ☑ Вземете представителна проба от продукта, като определите необходимия брой опаковки, от които трябва да се вземе проба, за да е представителна.
- ☑ Изпитайте продукта и сравнете резултатите с тези от Фирмената Техническа Спецификация. Ако резултатите попадат в нормите, продуктът е годен за употреба и може да се използва за още една година след датата на изпитването му. Ако продуктът е извън тези норми, трябва да се счита за несъответстващ.

Ако има някакви въпроси или проблеми, свързани с изпитването на продукта, което трябва да се проведе или с получените резултати от изпитването, трябва да се свържете с Приста Ойл Холдинг ЕАД.

Утвърдил – Групов Мениджър Производство  
2017, Март

**ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ**

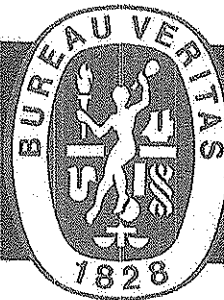
Централен офис: гр. София 1407, ул. "Златен рог" №20, етаж 5, Т: 02 962 01 10, Ф: 02 868 94 76, Е: office@prista-oil.bg

Административен офис: гр. Русе 7012, ул. "Борисова" №73, Т: 082 810 113

Производство: гр. Русе 7012, бул. "Трети март" №46

[www.prista-oil.com](http://www.prista-oil.com)

**BUREAU VERITAS**  
Certification



**ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ ЕАД**  
**ЗАВОД ЗА СМАЗОЧНИ МАСЛА**  
бул. Трети март 46, 7000 Русе, България

*Bureau Veritas Certification Holding SAS – UK Branch* удостоверява, че системата за управление на горепосочената организация е оценена и е установено нейното съответствие с изискванията на стандарта за управление, указан по-долу

**ISO 9001:2015**

Обхват на сертификация

Разработване, производство и продажба на моторни, индустриални, турбинни, трансформаторни и други видове масла, металообработващи и охлаждащи течности. Производство и продажба на течности за автомобили и AUS 32.


Първоначална дата на сертификация: **12 Юни 1998**

Начало на ресертификационния цикъл: **21 Януари 2017**

При постоянно поддържане на системата за управление, този сертификат е валиден до: **20 Януари 2020**

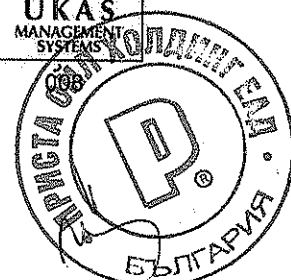
Сертификат №: **BG.120925Q/U**

Версия 1, Дата на ревизия: **3 Януари 2017**

  
Signed on behalf of BVCH SAS UK Branch

Certification body address: 6<sup>th</sup> Floor, 66 Prescott Street, London, E1 8HG, United Kingdom  
Local Office: 81A, Bulgaria Blvd., 1404 Sofia, Bulgaria

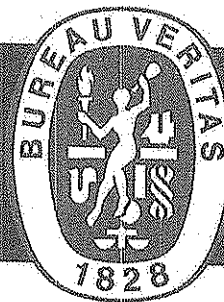
Информация за обхвата на сертификата и приложението на изискванията на системата за управление могат да бъдат получени от организацията.  
За валидността на настоящия сертификат моля обадете се на: +359 (2) 983 60 44



Стр. 1 от 1

**ВЯРНО С ОРИГИНАЛА**

**BUREAU VERITAS**  
Certification



**ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ ЕАД**  
**ЗАВОД ЗА СМАЗОЧНИ МАСЛА**  
бул. Трети март 46, 7000 Русе, България

*Bureau Veritas Certification Holding SAS удостоверява, че системата за управление на горепосочената организация е оценена и е установено нейното съответствие с изискванията на стандарта за управление, указан по-долу*

**ISO 9001:2015**

*Обхват на сертификация*

**Разработване, производство и продажба на моторни, индустриални, турбинни, трансформаторни и други видове масла, металообработващи и охлаждащи течности. Производство и продажба на течности за автомобили и AUS 32.**

Първоначална дата на сертификация: **12 Юни 1998**

Начало на ресертификационния цикъл: **21 Януари 2017**

При постоянно поддържане на системата за управление, този сертификат е валиден до: **20 Януари 2020**

Сертификат №: **BG.120925Q/A**

Версия 1, Дата на ревизия: **3 Януари 2017**

  
*Signed on behalf of BVCH SAS*

Local Office: 81A, Bulgaria Blvd., 1404 Sofia, Bulgaria



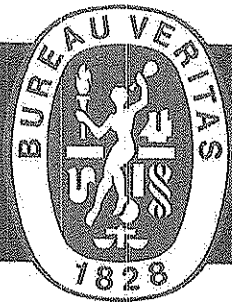
*Информация за обхвата на сертификата и приложението на изискванията на системата за управление могат да бъдат получени от организацията.  
За валидността на настоящия сертификат моля обадете се на: +359 (2) 983 60 44  
Certification body address: 81A, Bulgaria Blvd., 1404 Sofia, Bulgaria*

Стр. 1 от 1

**ВЯРНО С ОРИГИНАЛА**



**BUREAU VERITAS**  
Certification



**ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ ЕАД**  
**ЗАВОД ЗА СМАЗОЧНИ МАСЛА**  
бул. Трети март 46, 7000 Русе, България

*Bureau Veritas Certification Holding SAS удостоверява, че системата за управление на горепосочената организация е оценена и е установено нейното съответствие с изискванията на стандарта за управление, указан по-долу*

**ISO 14001:2015**

*Обхват на сертификация*

**Разработване, производство и продажба на моторни, индустриални, турбинни, трансформаторни и други видове масла, металообработващи и охлаждащи течности. Производство и продажба на течности за автомобили и AUS 32.**


Първоначална дата на сертификация: **14 Февруари 2005**

Начало на ресертификационния цикъл: **21 Януари 2017**

При постоянно поддържане на системата за управление, този сертификат е валиден до: **20 Януари 2020**

Сертификат №: **BG.120925E/A**

Версия 1, Дата на ревизия: **3 Януари 2017**

  
*Signed on behalf of BVCH SAS*

Local Office: 81A, Bulgaria Blvd., 1404 Sofia, Bulgaria



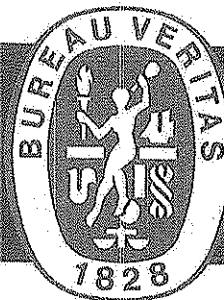
*Информация за обхвата на сертификата и приложението на изискванията на системата за управление могат да бъдат получени от организацията.  
За валидността на настоящия сертификат моля обадете се на: +359 (2) 983 60 44  
Certification body address: 81A, Bulgaria Blvd., 1404 Sofia, Bulgaria*

Стр. 1 от 1

**ВАРНО С ОРИГИНАЛА**



**BUREAU VERITAS**  
Certification



**ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ ЕАД**  
**ЗАВОД ЗА СМАЗОЧНИ МАСЛА**  
бул. Трети март 46, 7000 Русе, България

*Bureau Veritas Certification Holding SAS – UK Branch* удостоверява, че системата за управление на горепосочената организация е оценена и е установено нейното съответствие с изискванията на стандарта за управление, указан по-долу

**ISO 14001:2015**

*Обхват на сертификация*

**Разработване, производство и продажба на моторни, индустриални, турбинни, трансформаторни и други видове масла, металообработващи и охлаждащи течности. Производство и продажба на течности за автомобили и AUS 32.**


Първоначална дата на сертификация: **14 Февруари 2005**

Начало на ресертификационния цикъл: **21 Януари 2017**

При постоянно поддържане на системата за управление, този сертификат е валиден до: **20 Януари 2020**

Сертификат №: **BG.120925E/U**

Версия 1, Дата на ревизия: **3 Януари 2017**

  
*Signed on behalf of BVCH SAS UK Branch*

Certification body address: 5<sup>th</sup> Floor, 66 Prescot Street, London, E1 8HG, United Kingdom  
Local Office: 81A, Bulgaria Blvd., 1404 Sofia, Bulgaria

Информация за обхвата на сертификата и приложението на изискванията на системата за управление могат да бъдат получени от организацията.  
За валидността на настоящия сертификат моля обадете се на: +359 (2) 983 60 44



008

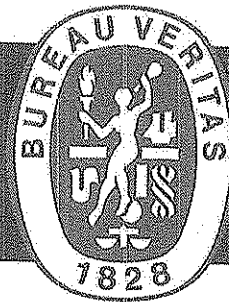


Стр. 1 от 1

**ВЯРНО С ОРИГИНАЛА**



BUREAU VERITAS  
Certification



# Сертификат

Издаден на

## ПРИСТА ОЙЛ ХОЛДИНГ ЕАД ЗАВОД ЗА СМАЗОЧНИ МАСЛА

бул. Трети март 46, 7000 Русе, България

Bureau Veritas удостоверява, че системата за управление на горепосочената организация е оценена и е установено нейното съответствие с изискванията на стандартите за управление, указани по-долу:

Стандарт

**ISO 9001:2007**

Обхват на сертификация

Разработване, производство и продажба на моторни,  
индустриални, турбинни, трансформаторни и други видове  
масла, металообработващи и охлаждащи течности.  
Производство и продажба на течности за автомобили и AUS 32.

Дата на първоначално одобрение: 17 Януари 2014

Начало на сертификационния цикъл: 17 Януари 2017

При постоянно поддържане на системата за управление, този сертификат е валиден,  
както следва: 16 Януари 2020

За валидността на настоящия сертификат моля да позвъните на телефон: +359 (2) 983 60 44

Информация за обхвата на сертификата и приложението на изискванията на системата за управление могат да бъдат  
получени от организацията.

Версия 1, Дата на ревизия: 8 Януари 2017

Сертификат №: CZE - 170002



MANAGING OFFICE: BUREAU VERITAS CZECH REPUBLIC, spol. s r.o., Obrázcova 1, 140 02 Praha 4, Czech Republic  
ISSUING OFFICE ADDRESS: BUREAU VERITAS CZECH REPUBLIC, spol. s r.o., Obrázcova 1, 140 02 Praha 4, Czech Republic

Стр. 1 от 1



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

**СЕРТИФИКАТ ЗА СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ**

№ сертификат:	Първоначална дата на сертифициране:	Валиден:
2000-SKM-AQ-740 / 2009-SKM-AE-1430 / 19 юни 1990г.		08.02.2017 – 15.09.2018(14001)
2009-SKM-AHSO-189		08.02.2017 – 15.09.2018(9001)
		08.02.2017 – 30.09.2018(18001)

Този документ удостоверява, че за системата за управление на:

# **NYNAS**

Lindetorpsvdgen 7, 12129, Стокхолм, Швеция

и обектите, посочени в приложението, придружаващо този сертификат

е установено, че отговаря на стандартите за Система за управление:

**ISO 9001:2008/ ISO 14001:2004 / OHSAS 18001:2007**

**Включително STEMFS 2014:2 за обектите Nynashamn и Gothenburg**

Това удостоверение е валидно за следната област:

**Производство, маркетинг, продажби, придобиване, доставка и съхранение на суровини, специални масла, битум, битумни продукти и горива, включително научноизследователска и развойна дейност и свързаните с тях услуги.**

Място и дата:

**Солна, 4 юли 2017г.**

За издаващата служба:

**DNV GL - Бизнес осигуряване**

**Box 6046/Hemvdrngatan 9, Солна,**

**171 06, Швеция**



Представител на ръководството

**ВАРНО С ОРИГИНАЛА**

# MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

Certificate No:  
2000-SKM-AQ-740 / 2009-SKM-AE-1430 /  
2009-SKM-AHSO-189

Initial certification date:  
19 June, 1990

Valid:  
08, February, 2017 – 15, September, 2018  
(14001)  
08, February, 2017 – 15, September, 2018  
(9001)  
08, February, 2017 – 30, September, 2018  
(18001)

This is to certify that the management system of

## **NYNAS**

Lindetorpsvägen 7, 12129, Stockholm, Sweden

and the sites as mentioned in the appendix accompanying this certificate

has been found to conform to the Management System standards:

**ISO 9001:2008 / ISO 14001:2004 / OHSAS 18001:2007**

**Including STEMFS 2014:2 for the sites Nynashamn and Gothenburg**

This certificate is valid for the following scope:

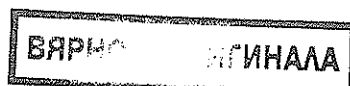
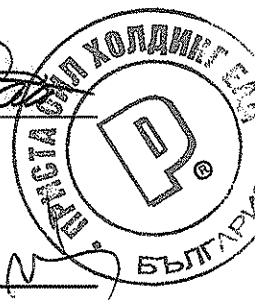
**Manufacturing, marketing, sales, procurement, supply and storage of raw material, specialty oils, bitumen, bituminous products and fuels, including research & development and related services.**

Place and date:  
Solna, 04, July, 2017

For the issuing office:  
DNV GL – Business Assurance  
Box 6046/Hemvärnsgatan 9, Solna,  
171 06, Sweden



*Ann-Louise Pätt*  
**Ann-Louise Pätt**  
Management Representative



Certificate No: 2000-SKM-AQ-740 / 2009-SKM-AE-1430 / 2009-SKM-AHSO-189  
Place and date: Solna, 04, July, 2017

## Appendix to Certificate

Site name	Site address	Operation scope	ISO 9001	ISO 14001	OHSAS 18001
<b>Group HQ</b>					
Nynas HQ	Lindetorpsvägen 7, 121 29 Stockholm, Sweden	Manufacturing, marketing, sales, procurement, supply and storage of raw material, specialty oils, bitumen, bituminous products and fuels, including research & development and related services.	X	X	X
<b>Manufacturing</b>					
Nynas, Harburg Refinery	Hohe-Schaar-Straße 34 21107 Hamburg, Germany	Manufacturing, procurement, supply and storage of raw material, specialty oils, bitumen, bituminous products and fuels, including related services.	X	X	X
Nynas, Gothenburg Refinery	Oljevägen 55, 418 78 Göteborg, Sweden	Manufacturing, supply and storage of raw material, specialty oils, bitumen, bituminous products and fuels, including related services. <b>Energy audit according to STEMFS 2014:2 (Based on data for 2014, validity 4 years). Recertification STEMFS at latest 2019</b>	X	X	X
	Raffinaderivägen, 149 82 Nynäshamn, Sweden	Manufacturing, procurement, supply and storage of raw material, specialty oils, bitumen, bituminous products and fuels, including related services. <b>Energy audit according to STEMFS 2014:2 (Based on data for 2014, validity 4 years). Recertification STEMFS at latest 2019</b>	X	X	X
<b>Bitumen Nordic</b>					
Nynas, Køge	Søndre Molevej 13, 4600 Køge, Denmark	Marketing, sales, supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X		
Nynas, Århus	Kuwaitvej 3, 8000 Århus, Denmark	Supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X

Certificate No: 2000-SKM-AQ-740 / 2009-SKM-AE-1430 / 2009-SKM-AHSO-189  
Place and date: Solna, 04, July, 2017

Nynas, Tallinn	Õli 5, 74115 Maardu, Estonia	Manufacturing, marketing, sales, supply and storage of specialty oils, bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Tartu	Kärkna küla Tartu vald 60503 Tartu mk, Estonia	Manufacturing, supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Vantaa	Äyritie 12 B, 01510 Vantaa, Finland	Marketing and sales of bitumen and bituminous products, including related services.	X		
Nynas, Drammen	Svend Haugsgate 32, 3003 Drammen, Norway	Marketing, sales, supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Szczecin	ul Gornoslaska 17/18 70 664 Szczecin, Poland	Marketing, sales, supply and storage of specialty oils, bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Rya	Nabbevågen 1, 418 34 Göteborg, Sweden	Supply and storage of fuels, including related services.	X	X	X
Nynas, Gothenburg depot	Oljevågen 55 418 78 Göteborg, Sweden	Supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Holmsund	Umeå uthamn, 913 32 Holmsund, Sweden	Manufacturing, supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Kalmar	Tjärhovet, Grimskärsgatan, 392 31 Kalmar, Sweden	Supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Nynäshamn lab	Raffinaderivågen, 149 82 Nynäshamn, Sweden	Research & development and related services.	X	X	X
Nynas, Piteå	Kritgatan 1, 941 43 Piteå, Sweden	Manufacturing, supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Sandarne	Stångskärsvågen, Oljehamnen, Långgrör, 820 22 Sandarne, Sweden	Supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
Nynas, Bitumen Nordic HQ	Lindetorpsvågen 7, 12129 Stockholm, Sweden	Manufacturing, marketing, sales, supply and storage of bitumen, bituminous products and fuels, including research & development and related services.	X	X	X

Lack of fulfilment of conditions as set out in the Certification Agreement may render this Certificate invalid.

ACCREDITED UNIT: DNV GL Business Assurance Sweden AB, Box 6046, 171 06 Solna, Sweden. TEL:+46 8 587 940 00. <http://assurance.dnvgl.com>

Certificate No: 2000-SKM-AQ-740 / 2009-SKM-AE-1430 / 2009-SKM-AHSO-189  
Place and date: Solna, 04, July, 2017

Nynas, Västerås	Oljevägen 2, 721 32 Västerås, Sweden Cisterngatan 3, 721 32 Västerås, Sweden	Manufacturing, supply and storage of bitumen and bituminous products, including related services.	X	X	X
<b>Bitumen UK</b>					
Nynas, Diegem	Regus Brussels Airport, Pegasuslaan 5, 1831 Diegem, Belgium	Marketing and sales of bitumen and bituminous products, including related services.	X		
Nynas, Dundee Terminal	East Camperdown Street, Dundee, DD1 3LG, United Kingdom	Manufacturing, supply and storage of bitumen, bituminous products and fuels, including related services.	X	X	X
Nynas, Eastham	North road, Ellesmere Port, South Wirral, CH65 1AJ, United Kingdom	Manufacturing, marketing, sales, supply and storage of specialty oils, bitumen, bituminous products and fuels, including research & development and related services.	X	X	X
<b>Naphthenics</b>					
Nynas, Buenos Aires	Av. Federico Lacroze 2352 Floor 10th, C1426CPU C.A.B.A Buenos Aires, Argentina	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Brisbane	4A 40 Rivergate Place, QLD 4172 Murarrie, Queensland, Australia	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Graz	Grieskai 16, 8020 Graz, Austria	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Diegem	Regus Brussels Airport, Pegasuslaan 5, 1831 Diegem, Belgium	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, São Paulo	Alameda Jaú 48, 14 floor, Jardim Paulista, São Paulo - SP - Brazil, CEP 01420-000, Brazil	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Toronto	5925 Airport Road, Suite 200, L4V 1W1, Mississauga, Ontario, Canada	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Shanghai	Unit 2306-2308, No 1600 Century Avenue, 200122 Pudong New Area, Shanghai, China	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		

Lack of fulfilment of conditions as set out in the Certification Agreement may render this Certificate invalid.

ACCREDITED UNIT: DNV GL Business Assurance Sweden AB, Box 6046, 171 06 Solna, Sweden. TEL: +46 8 587 940 00. <http://assurance.dnvgl.com>

Certificate No: 2000-SKM-AQ-740 / 2009-SKM-AE-1430 / 2009-SKM-AHSO-189  
Place and date: Solna, 04, July, 2017

Nynas, Paris	54, rue de Paradis, 75010 Paris, France	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Langenfeld	Marktplatz 6, 40764 Langenfeld, Germany	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Harburg	Hohe-Schaar-Straße 34 21107 Hamburg, Germany	Research & development and related services.	X	X	X
Nynas, Mumbai	603, 6th floor Housefin Bhavan, C-21 Bandra Kurla Complex Bandra (East), 400 051 Mumbai, India	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Jakarta	Talavera Office Park 2nd Floor - Unit # 02, Jl Letjend TB. Simataupang Kav 22-26, 12430 Jakarta, Indonesia	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Milano	Via Bartolomeo d'Alviano, 71/A 20146 Milano, Italy	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Mexico	Torre del Angel Paseo de la Reforma 350, 9th floor Col. Juárez, D. Cuauhtémoc, 06600 México D.F. México City, Mexico	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Gliwice	ul. Kolberga 48D, 44-100 Gliwice, Poland	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Moscow	Bolshaya Dmitrovka, 23/1, 125009 Moscow, Russia	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Singapore	3 Fusionopolis Link, #02-12, Nexus @ One North, 138543 Singapore	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Johannesburg	Suite 550, Private Bag X09, 1715 Weltevreden Park, South Africa	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Seoul	#814, 8th floor, Shinil Bldg., 64-5 Chungmu-ro, Jung-Gu, 100-861 Seoul, South Korea	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		

Lack of fulfilment of conditions as set out in the Certification Agreement may render this Certificate Invalid.

ACCREDITED UNIT: DNV GL Business Assurance Sweden AB, Box 6046, 171 06 Solna, Sweden. TEL:+46 8 587 940 00. <http://assurance.dnvgl.com>

Certificate No: 2000-SKM-AQ-740 / 2009-SKM-AE-1430 / 2009-SKM-AHSO-189  
Place and date: Solna, 04, July, 2017

Nynas, Madrid	Garcia de Paredes, 86 1 A, 280 10 Madrid, Spain	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Naphthenics HQ	Lindetorpsvägen 7, 121 29 Stockholm, Sweden	Marketing, sales, supply and storage of specialty oils, including research & development and related services.	X	X	X
Nynas, Nynäshamn lab	Raffinaderivägen 149 82 Nynäshamn, Sweden	Research & development and related services.	X	X	X
Nynas, Istanbul	Yaglari Ticaret Ltd Sti Cemil Topuzlu Caddesi, Dalyan Konut Sitesi No.24 D.24 F Blok K.12 34726 Kadikoy Istanbul Turkey	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Kiev	Office 305, 42-44 Shovkovychna Street, 01601 Kyiv, Ukraine	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Dubai	1305, Crown Plaza Building, Commercial Tower Sheikh Zayed Road, United Arab Emirates	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Guildford	The Courtyard Eimdon House, 116 London Road, Guildford Surrey, GU1 1TN, United Kingdom	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		
Nynas, Houston	5850 San Felipe Street, Ste 500 (Ste 68) Houston, TX 77057, USA	Marketing, sales of specialty oils, including related services.	X		